

---

## AUSSCHREIBUNG FÜR DIE GEWÄHRUNG VON BEITRÄGEN FÜR „INTERNATIONALISIERUNG“ Jahr 2021

---

### Abrechnung und Auszahlung der Beiträge

1. Voraussetzung für die Auszahlung der Beiträge ist die Erfüllung der Bedingungen laut Art. 12 der Ausschreibung. Die Auszahlung erfolgt erst nach der Übermittlung der Abrechnung seitens des begünstigten Unternehmens mittels PEC.
2. Der Abrechnung müssen die folgenden Unterlagen beigefügt werden:
  - a) **Antrag auf Auszahlung digital unterschrieben** vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des Unternehmens oder vom Bevollmächtigten, in dem alle Rechnungen und sonstigen Ausgabendokumente angeführt sind, die sich auf die durchgeführten Tätigkeiten und/oder Ausgaben beziehen, unter Angabe aller Daten zu deren Feststellung und womit bestätigt wird, dass die Kopien der Ausgabendokumente mit dem Original gleichlautend sind, unter ausschließlicher Verwendung des [hier](#) bereitgestellten Vordrucks;
  - b) Kopie der ordnungsgemäß quitierten **Rechnungen und sonstigen Ausgabendokumente**;
  - c) Kopie der ausschließlich **mittels nachprüfbarer Banktransaktionen durchgeführten Zahlungen** (RI.BA., Scheck, Überweisung usw.)
  - d) **Abschlussbericht** vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des Unternehmens oder vom Bevollmächtigten digital unterschrieben, welcher folgende Fragen beantworten muss:
    - 1) Wurde das Internationalisierungsprojekt vollständig umgesetzt?
    - 2) Welche Ziele wurden mit dem Internationalisierungsprojekt erreicht?
    - 3) Welche Internationalisierungsmaßnahmen planen Sie für die Zukunft?
    - 4) Mit welchen Dienstleistungen könnte Sie die Handelskammer Bozen bei zukünftigen

---

## BANDO PER LA CONCESSIONE DI VOUCHER IN MATERIA DI “INTERNAZIONALIZZAZIONE” Anno 2021

---

### Rendicontazione e liquidazione del voucher

1. L'erogazione del voucher sarà subordinata alla verifica delle condizioni previste dall' art. 12 bando e avverrà solo dopo l'invio della rendicontazione da parte dell'impresa beneficiaria, mediante PEC.
2. Alla rendicontazione dovrà essere allegata la seguente documentazione:
  - a) **Istanza di liquidazione firmata digitalmente** dal titolare/legale rappresentante dell'impresa o dal soggetto delegato, in cui siano indicate le fatture e gli altri documenti di spesa riferiti alle attività e/o agli investimenti realizzati, completa di tutti i dati per la loro individuazione e con la quale si attesti la conformità all'originale delle copie dei medesimi documenti di spesa, utilizzando esclusivamente il modulo messo a disposizione [qui](#);
  - b) copia delle **fatture e degli altri documenti di spesa** debitamente quietanzati;
  - c) copia dei **pagamenti effettuati** esclusivamente mediante **transazioni bancarie verificabili** (ri.ba., assegno, bonifico, ecc.);
  - d) **Relazione finale firmata digitalmente** dal titolare/legale rappresentante dell'impresa o dal soggetto delegato, la quale deve rispondere alle seguenti domande:
    - 1) Il progetto di internazionalizzazione è stato pienamente realizzato?
    - 2) Quali obiettivi sono stati raggiunti con il progetto di internazionalizzazione?
    - 3) Quali misure di internazionalizzazione ha pianificato per il futuro?
    - 4) Con quali servizi la Camera di commercio potrebbe supportarla per futuri progetti in materia di internazionalizzazione?

Internationalisierungsprojekten unterstützen?

Für den Abschlussbericht gibt es keine Vorlage, diese Fragen können auf Firmenpapier abgefasst werden.

Per la relazione finale non vi è un modulo, le domande possono essere redatte su carta intestata dell'azienda.

3. Diese Unterlagen müssen ausschließlich mittels PEC an die Adresse [grants@bz.legalmail.camcom.it](mailto:grants@bz.legalmail.camcom.it) alternativ innerhalb spätestens **12:00 Uhr** einer der nachfolgend angeführten Fristen eingehen, andernfalls verfällt der Anspruch auf den Beitrag:
    - 30. September 2021,
    - 30. November 2021,
    - 31. Jänner 2022.
  4. **ACHTUNG:** Wir empfehlen Ihnen vor Übermittlung der Unterlagen zu überprüfen, ob alle erforderlichen Dokumente beigelegt worden sind. **Keine anderen Einreichungsmodalitäten sind für die Übermittlung der Abrechnung zulässig.**
  5. Die Handelskammer Bozen ist berechtigt, vom Unternehmen alle Ergänzungen zu verlangen, die sie für eine korrekte Prüfung der beigebrachten Abrechnung für erforderlich hält. Es wird darauf hingewiesen, dass der Anspruch auf Beitrag verfällt, wenn diese Ergänzungen nicht innerhalb der von der Verwaltung festgelegten Frist nach Erhalt der entsprechenden Aufforderung eingereicht werden.
  6. Die Handelskammer Bozen ist von jeglicher Haftung in Bezug auf den fehlenden oder verspäteten Eingang der Abrechnung aufgrund technischer Störungen befreit.
3. Tale documentazione dovrà essere trasmessa esclusivamente a mezzo PEC all'indirizzo [grants@bz.legalmail.camcom.it](mailto:grants@bz.legalmail.camcom.it) e dovrà pervenire **alternativamente entro e non oltre le ore 12:00 di uno dei seguenti termini pena la decadenza dal voucher:**
    - 30 settembre 2021,
    - 30 novembre 2021,
    - 31 gennaio 2022.
  4. **ATTENZIONE:** Prima dell'invio della documentazione si prega di controllare che siano stati allegati tutti i documenti richiesti. **Non sono ammissibili altre modalità di trasmissione della rendicontazione.**
  5. Sarà facoltà della Camera di commercio di Bolzano richiedere all'impresa tutte le integrazioni ritenute necessarie per un corretto esame della rendicontazione prodotta; la mancata presentazione di tali integrazioni, entro e non oltre il termine fissato dall'amministrazione concedente dalla ricezione della relativa richiesta comporta la decadenza dal voucher.
  6. La Camera di commercio di Bolzano è esonerata da qualsiasi responsabilità derivante dal mancato o tardivo ricevimento della rendicontazione per disguidi tecnici.